

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 68 (1977)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Aus Mitgliedwerken = Informations des membres de l'UCS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ist heute auf dem Markt noch nicht erhältlich. Schliesslich kam noch kurz die Normierung der Kabelbobinen zur Sprache. Hier ist ausschlaggebend, dass ein breites Spektrum an Bobinengrössen vorhanden ist und ausgenutzt werden muss. Indessen haben die Kabelwerke eine Normierung der Bobinen ins Auge gefasst. Rd

bobines de câbles. Ce qui est déterminant ici, c'est de pouvoir disposer d'un large choix de grandeurs de bobines utilisables au mieux. Entre-temps, les câbleries ont envisagé une normalisation des bobines. Rd

## Aus Mitgliedwerken – Informations des membres de l'UCS



### Bernische Kraftwerke AG

*Im Hause muss beginnen ...*

Um die Bedeutung und Wahrheit wissend, welche hinter diesem Zitat steckt, hat die Bernische Kraftwerke AG (BKW) am 8. März 1977 die erste einer ganzen Reihe von Informations-tagungen für ihr Personal durchgeführt.

Unter dem Titel *Informationstagungen für das BKW-Personal über Energiefragen* werden in den kommenden Monaten rund zwanzig Anlässe für etwa 1500 Mitarbeiter realisiert. Einge-laden für diese halbtägigen Treffen werden das Personal der acht Betriebsleitungen sowie die Mitarbeiter des Hauptsitzes. Erfreulich ist, dass auch Ehefrauen der Mitarbeiter in die Einladung miteinbezogen werden. Um es im Fachjargon auszudrücken: Auch die Ehefrau ist ein Informations-Multiplikator und freut sich bestimmt, dass sie auch auf diesem Wege etwas über das «Tätigkeitsgebiet» ihres Mannes erfahren kann.

Was wurde den Zuhörern an der ersten Tagung im Hotel Krone in Wangen a. A. geboten?

Der ausführlichen *Begrüssung* und «Einstimmung» durch W. Rohrbach (Betriebsleitung Wangen) folgte die offizielle Eröffnung der Informationstagung durch Dr. A. Meichle, stellvertretender Direktor der BKW, mit seinem *Kurzreferat zum Thema Information und Öffentlichkeitsarbeit*. In seinen Ausführungen wies er auf die Wichtigkeit der innerbetrieblichen Information hin. Mit Transparenz des Unternehmens, persönliches Gespräch, gutinformierte Mitarbeiter, Verunsicherung der Bevölkerung trotz «Informationsüberfluss» seien nur einige Stichworte der ausführlich behandelten Aspekte der Öffentlichkeitsarbeit genannt.

Das zweite *Referat* von Dr. A. Meichle vermittelte einen *Überblick über die Energieversorgung*. Die mündlichen Erklärungen wurden unterstützt von einer ganzen Reihe von projizierten Statistiken und Diagrammen. Die dem Zuhörer damit gegebene Basisinformation war äusserst wertvoll. Sie erstreckte sich vom Gesamtenergieverbrauch über Anteile der Verbrauchergruppen bei der elektrischen Energie und Verbrauch pro Kopf bis zum Thema Import und Export von Strom. Am Schlusse dieser Ausführungen wurde auf die Faktoren hingewiesen, welche die Stromversorgung bei der BKW massgeblich beeinflussen.

*Nächstes Thema* der Tagung war die *Substitution*. F. Seiler zeigte hier deren Möglichkeiten auf. Im Vordergrund standen dabei die Warmwasserbereitung sowie die Darstellung der Systeme der elektrischen Raumheizung. In der anschliessenden Diskussion wurden kurz auch die Wärmepumpe sowie die Fernheizung gestreift.

Grosse Bedeutung kam dem *Referat* von P. Weyermann über das *Kernkraftwerk Graben* zu. Der Referent verstand es, in relativ knapper Zeit dem Zuhörer einen Abriss über Wesentliches und Wissenswertes zu geben.

Äusserst interessant und lebendig referierte Dr. C. Vuillemier zum Thema *radioaktive Abfälle* (Entstehung und Lagerung). Den Ausführungen über Definition und Herkunft der Abfälle folgte einiges über die Wiederaufbereitung. Sehr eindrücklich und populär war das Gesagte über die Abfallagerung: die sechs Barrieren zum Schutze der Biosphäre konnten überzeugen!

H. P. Mörgeli zeigte die *BKW-Tonbildschau* zum Thema *Alternativenergien*. Umfassend wurden mit dieser sehr guten Tonbildschau die Möglichkeiten und Grenzen aufgezeigt. Basierend auf einem breiten Erfahrungsspektrum und vielen Recherchen wurde anschliessend eine *Übersicht* gegeben über die Gruppier-

### Forces Motrices Bernoises SA

*Il faudrait d'abord commencer chez soi ...*

Connaissant le rôle important que joue l'information interne, les Forces Motrices Bernoises (FMB) ont organisé, le 8 mars 1977, la première de toute une série de réunions d'information pour leur personnel. Dans les mois qui suivent auront ainsi lieu environ 20 de ces manifestations, appelées «*Réunions d'information sur les questions énergétiques à l'intention du personnel des FMB*». Quelque 1500 collaborateurs y participeront. Ces réunions, d'une demi-journée chacune, s'adressent au personnel des huit bureaux d'exploitation et à celui du siège de la société. C'est une heureuse initiative que d'inviter également les épouses des collaborateurs. A ce sujet, un spécialiste de l'information ferait par exemple remarquer que les épouses sont, elles aussi, un multiplicateur de l'information et que la possibilité d'apprendre à mieux connaître le domaine professionnel de leurs maris les enchantera sûrement.

Qu'a-t-on présenté aux participants de la première réunion qui s'est tenue à l'Hôtel Krone à Wangen a. A.?

Une *allocution de bienvenue* tenant également lieu de «mise en bain» fut prononcée par M. W. Rohrbach, de la direction d'exploitation de Wangen. Suivit ensuite l'ouverture officielle de la réunion par M. A. Meichle, directeur-adjoint des FMB. Il présenta un *exposé succinct sur l'information et les relations publiques*, en insistant sur l'importance de l'information au sein même de l'entreprise. Les différents aspects des relations publiques furent ainsi abordés en détail et des notions typiques furent citées, telles que: transparence de l'entreprise, dialogue personnel, collaborateurs bien informés, incertitude parmi la population malgré l'abondance de l'information.

Dans son deuxième *exposé*, M. A. Meichle donna un *aperçu sur l'approvisionnement énergétique*, en illustrant ses commentaires avec des statistiques et des diagrammes présentés à l'aide d'un projecteur. Les auditeurs ont ainsi pu acquérir des connaissances de base extrêmement précieuses sur les différents aspects, depuis la consommation globale d'énergie jusqu'à l'importation et l'exportation d'électricité, en passant par la répartition sectorielle de la consommation d'énergie électrique et la consommation moyenne par habitant. L'exposé se termina sur une évocation des facteurs qui influencent considérablement l'approvisionnement en énergie électrique des FMB.

Un *autre thème* fut ensuite abordé: la *substitution*. M. F. Seiler en commenta les différentes possibilités, dont la préparation d'eau chaude et le chauffage électrique des locaux, qui viennent en tête. Il présenta également les divers systèmes de chauffage électrique. Pendant la discussion qui suivit l'exposé, on évoqua aussi la pompe à chaleur et le chauffage à distance.

L'*exposé* suivant, qui revêtait une importance particulière, traita du projet de la *centrale nucléaire de Graben*. M. P. Weyermann réussit à relever en peu de temps les points essentiels et intéressants.

Un autre *exposé*, présenté par M. C. Vuillemier, fut consacré au sujet des *déchets radioactifs*. L'orateur en décrit de façon vivante le cycle entier: origine, retraitement et entreposage. Les commentaires quant à l'entreposage furent expressifs et impressionnants. Les explications sur les six barrières pour la protection de la biosphère furent particulièrement convaincantes.

M. H. P. Mörgeli présenta ensuite un *spectacle audio-visuel* sur les *énergies de substitution*, montrant de façon intéressante et complète les possibilités et les limites. Puis il donna un *aperçu* sur

rungen der *Kernkraftwerkgegner und ihre Aktivitäten* in der Schweiz.

Von Dr. R. Althaus wurde, zum Abschluss der Tagung, zu den Themen *Revision Atomgesetz und Atominitiative* gesprochen. Es war wohl weitgehend den allgemeinverständlich und interessant vorgetragenen Ausführungen zu verdanken, dass auch bei vorgerückter Stunde und einem so trockenen Thema die Zuhörer noch «präsent» waren.

Nach jedem Referat wurde das Wort zur Diskussion freigegeben. Diesem Punkt ist grösste Bedeutung zuzumessen, ist doch von dieser Möglichkeit sehr rege Gebrauch gemacht worden.

Es ist erfreulich, wie die BKW ihr Personal in das Konzept der Öffentlichkeitsarbeit miteinbezieht und damit die Identifikation des Mitarbeiters mit dem Unternehmen fördert. Im Sinne umfassender Öffentlichkeitsarbeit werden BKW-Mitarbeiter damit zu wertvollen Mit-Arbeitern.

Die Durchführung dieser Informationstagungen fordert vom Personal der Bernischen Kraftwerke AG und insbesondere der Abteilung Sekretariat und Information ein grosses persönliches und zeitliches Engagement.

Die Früchte dieser Bemühungen werden aber nicht ausbleiben!  
*P. Hofer, VSE-Informationsstelle*

*les groupements d'adversaires de l'énergie nucléaire et leurs activités* en Suisse.

Le dernier exposé de la réunion fut celui de M. R. Althaus. Il traita de la *révision de la loi sur l'énergie atomique et des initiatives qui étaient à son origine*. Si l'attention de l'auditoire n'a pas fléchi malgré l'heure tardive et le sujet abstrait, le mérite en revint principalement à l'orateur, qui sut présenter son exposé de façon intéressante et compréhensible.

Après chaque exposé, l'auditoire avait la possibilité de poser des questions. Les discussions furent très animées. A noter que de telles occasions revêtent une grande importance dans toute réunion.

Il est intéressant de constater comment les FMB intègrent leur personnel dans leur programme de relations publiques, dans le but de lui faire prendre conscience de son appartenance à l'entreprise. Au sens d'un concept général de relations publiques, chaque employé devient ainsi un véritable collaborateur.

L'organisation de ces réunions d'information exige de la part du personnel des FMB, et plus particulièrement de celui du secrétariat et du service de l'information, une collaboration active et un effort de travail supplémentaire. Mais il ne fait aucun doute que l'opération portera ses fruits.

*P. Hofer, Service de l'information de l'UCS*

### **Elektrizitätswerk Höfe, Pfäffikon**

Der Verwaltungsrat des Elektrizitätswerkes Höfe hat Herrn dipl. Ing. Fritz Egli, Pfäffikon, zum Direktor dieses schweizerischen Elektrizitätsunternehmens ernannt. Wir gratulieren Herrn

Direktor Egli zu dieser ehrenvollen Beförderung herzlich und wünschen ihm eine weiterhin erfolgreiche Tätigkeit im Dienste einer fortschrittlichen Stromversorgung im Bezirk Höfe und einer weitblickenden Elektrizitätspolitik im Kanton Schwyz.

## **Neues aus dem Bundeshaus – Nouvelles du Palais fédéral**



### **1. Interpellation Bauer im Nationalrat vom 11. Juni 1976**

#### **Bau eines Schnellbrüter-Kraftwerkes Super-Phénix nahe der Schweizer Grenze**

Wir bitten den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Sind die in der Presse geäusserten Befürchtungen im Zusammenhang mit dem bevorstehenden Bau des riesigen Schnellbrüter-Kraftwerkes «Super-Phénix» in Creys-Malville, rund 70 km von Genf, gerechtfertigt?
2. Erachtet es der Bundesrat, wenn dies zutrifft, nicht für dringend, Gespräche mit der französischen Regierung aufzunehmen?

#### *Begründung*

Die grossen Zeitungen des In- und Auslandes haben den kürzlich gefassten Beschluss der französischen Regierung kommentiert, nach dem der Bau des Super-Phénix in Creys-Malville (Isère), 70 km von Genf, bewilligt werden soll. Mit seinem Brutreaktor ist Super-Phénix tatsächlich kein gewöhnliches Kernkraftwerk. Anstelle von angereichertem Uran verbraucht die Anlage als Brennstoff Plutonium, das äusserst giftig ist und daher besondere Vorsichtsmassnahmen erfordert. Die Neutronen sind in diesem Brutreaktor so schnell wie in einer Atombombe; das Risiko einer Explosion ist also nicht auszuschliessen. Andererseits soll in der Anlage von Creys-Malville als Kühlflüssigkeit Natrium verwendet werden, das sich an der Luft spontan entzündet. Die für das Kühlrohrsystem notwendige Menge wird auf 5000 t berechnet.

Der Physik-Nobelpreisträger Lew Kowarski, einer der Pioniere der französischen Kernforschung und berühmter Mitarbeiter des CERN in Genf, nennt den Bau eines solchen Schnellbrüter-Kraftwerkes eine «Verrücktheit», da er es für zu gefährlich hält.

Das Comité Orsay-Collège de France, eine Gruppe französischer Wissenschaftler für die Information über Kernenergie, hat die Erklärungen Kowarskis bekräftigt.

Die Presse wies im weitem darauf hin, dass die wenigen Prototypen von geringer Stärke sich noch an den Fingern einer Hand abzählen lassen; dass Grossbritannien als Standort den äussersten Norden Schottlands, ein sozusagen unbewohntes Gebiet, gewählt hat und dass die USA entschieden haben, ihr Bauprogramm für Brutreaktoren erst fortzusetzen, wenn die Sicherheitsfragen gelöst sind.

Die Presse betonte auch, dass die Erfahrungen mit dem französischen 250-MW-Prototyp Phénix in Marcoule noch nicht auszureichen scheinen, um nun den Super-Phénix mit 1200 MW zu bauen.

Zahlreiche Journalisten unterstreichen schliesslich die Tatsache, dass das Risiko über die Grenzen hinaus reicht; dass ein Unglück in Malville bei Südwind auch Genf zerstören kann. Diese Journalisten wünschen und drücken damit einen in der Genfer Bevölkerung weitverbreiteten Wunsch aus, dass der Bundesrat sagt, ob diese Befürchtungen unbegründet sind, oder, falls sie begründet sind, Schritte unternimmt für die Sicherheit der Bevölkerung.

### **2. Einfache Anfrage Grobet im Nationalrat vom 9. Juni 1976**

#### **Schnellbrüter-Kraftwerk in Grenznähe**

Die französischen Behörden planen in Creys-Malville einen Brutreaktor in einer Entfernung von 72 km von Genf. Nun scheint die Sicherheit eines Brutreaktors wie des Super-Phénix, der in Creys-Malville gebaut werden soll, zweifelhaft zu sein, denn ein solcher Reaktor ist bedeutend weniger «sicher» als ein Leicht- oder Schwerwasserreaktor.

Nach Professor Kowarski, für den Kernkraftwerke ein «notwendiges Übel» darstellen, sind Brutreaktoren ein bedeutend grösseres und bedeutend weniger notwendiges Übel. Das veranlasst mich, dem Bundesrat folgende Fragen zu stellen:

1. Hat der Bundesrat die voraussehbaren Auswirkungen studiert, oder ist er bereit, sie zu studieren, die ein solches Kern-